

SUEVIA

Mod. 130P-H

mit eingebauter Heizung
with installed heating
avec plaquette chauffante intégrée

Best.-Nr. • Ref. 100.1305

Wasserdruck von 1 - 5 bar
Water pressure from 1 - 5 bar / 14,5 - 72 psi
Pression d'eau de 1 à 5 bar



für Rinder, Pferde, Kälber, Schafe, Ziegen
for Cattle, Horses, Calves, Sheep, Goats
pour bovins, chevaux, veaux, ovins, caprins

Deutsch

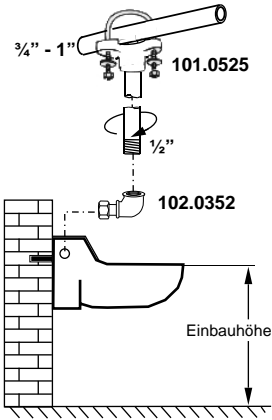
English

Français

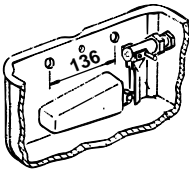


Montageanleitung
Instruction for installation
Instructions de montage

Wandmontage



Lochabstand



Befestigung des Schwimmer - Tränkebeckens Mod. 130P-H

Beckenschale mit 2 geeigneten Schrauben an Wand befestigen. Bei Gitterbefestigung durchgehendes, starkes Flacheisen benutzen.

Um den Deckel abzunehmen muss die Schraube **Best.-Nr. 102.0346** gelöst werden.

Einbauhöhe

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand über Einstreu bzw. Boden:

- bei Pferden 100-110 cm

- bei Rindern 70- 80 cm

Lochabstand: 136 mm

Achtung!

Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck

Wasserdruck maximal 5 bar

Wasser-Anschluss

Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung 3/4" zu verwenden. Zum Anschließen der Stichleitung 1/2" ist die Verwendung einer **SUEVIA Anbohrschelle Best.-Nr. 101.0525** vorgesehen. Der Wasseranschluss erfolgt seitlich von rechts. Für Oben- oder Untenanschluss wird eine SUEVIA Winkelverschraubung 1/2" **Best.-Nr. 102.0352** empfohlen. Alternativ kann das Schwimmerventil im Becken auch gedreht werden, für linksseitigen Wasseranschluss.

Einregulieren des Wasserstands

Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche reguliert werden.

Vorgehensweise:

Schraube 102.0346 raus drehen -> Deckel abheben.

Messingschraube **102.0614** lösen,

Schwimmer auf gewünschte Wasserstands-Höhe einstellen.

Messingschraube **102.0614** anziehen.

Deckel aufsetzen und mit Schraube 102.0346 befestigen.

Reinigung

Den Wasserzulauf stoppen, Ablassschraube **Best.-Nr. 102.0258** herausdrehen. Wasser auslaufen lassen, Ablassschraube wieder einschrauben, Wasserzulauf öffnen.

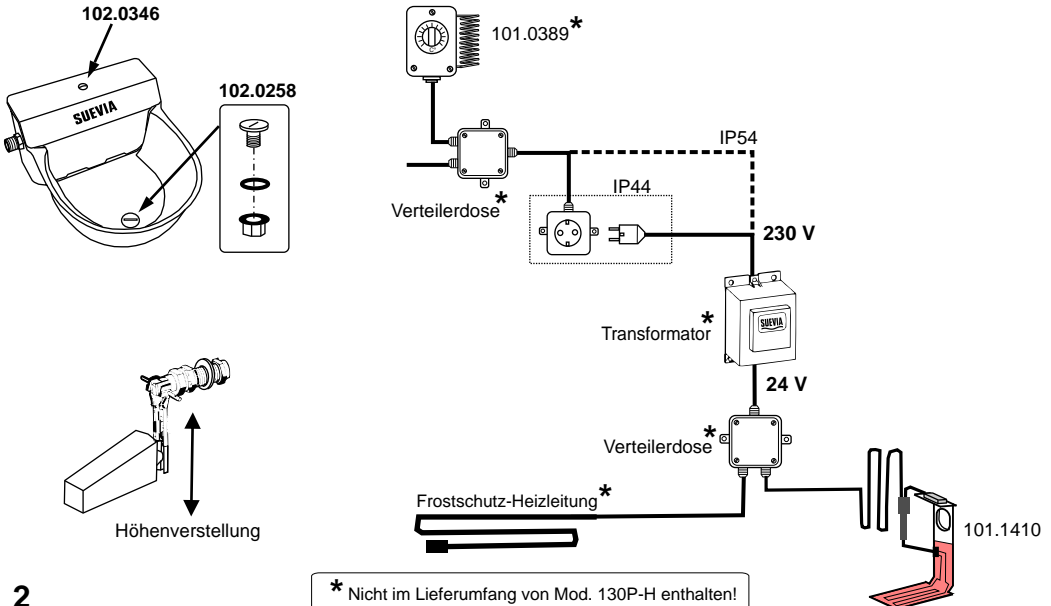
Elektro-Anschluss

Der Anschluss der Geräte ist nur von einem autorisierten Fachmann durchzuführen.

Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten.

Die Montageanleitungen der jeweiligen Elektro-Einzelgeräte sind zu beachten.

Elektro-Anschluss-Schema



* Nicht im Lieferumfang von Mod. 130P-H enthalten!

Heizung

Das **Tränkebecken Mod. 130P-H** wird komplett, incl. Heizelement, jedoch ohne Verbindungskabel geliefert. Verbindungskabel siehe nebenstehende Tabelle. Zusätzlich ist ein **Transformator (24 V, 50 Watt)** für je eine Tränke erforderlich. An den Transformator dürfen nur Verbraucher bis zur **maximalen Ausgangsleistung** des Transformators angeschlossen werden. **Der Transformator muss außerhalb des Tierbereiches auf einer wärmebeständigen Platte montiert werden! Das Stromkabel ist vor Tierverbiss zu schützen.** (siehe Montageanleitung Transformator)

max. Leitungslängen:

Querschnitt z.B.: Type NYY	bis 100 Watt	bis 200 Watt	bis 300 Watt	bis 400 Watt
1,5 mm ²	50 m	25 m	17 m	---
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie das Kabeldatenblatt und lokale Normen.

Winterbetrieb

Durch das eingebaute Heizelement (24V, 20 W) bleibt die Tränke bis ca. -10°C frostfrei, im Ventilbereich. Über ein integriertes Thermostat wird die Heizung **bei + 5°C ein und bei + 12°C ausgeschaltet**.

Zur Stromversorgung ist ein SUEVIA Transformator 230/24 V erforderlich. Die Tränkebecken-Heizung ist mit einem 3 Meter langem Anschlusskabel versehen, **dieses muss vor Tierverbiss geschützt montiert werden**.

Um die Stichleitung des Tränkebeckens zu beheizen wird eine Frostschutz-Heizleitung verwendet. Um den Transformator automatisch ein- und auszuschalten, kann ein Frostschutz-Thermostat Best.-Nr. 101.0389 vorgeschaltet werden.

Achtung!

Beim Verlegen des Anschlusskabels der Heizung ist darauf zu achten dass das Kabel in den dafür vorgesehenen Aussparungen in der Kunststoffschale nach außen geführt wird. Andernfalls wird das Anschlusskabel, bei der Montage des Deckels, abgequetscht.

Montagehinweise

Kunststoffleitungen sind erst mit Aluklebeband zu umwickeln -> zur gleichmäßigeren Wärmeverteilung -> dann erst die Frostschutz-Heizleitung auflegen und befestigen.

Auf Metallleitungen kann die Frostschutz-Heizleitung direkt aufgelegt werden.

Frostschutz-Heizleitung mit Aluklebeband befestigen.

Das Anschlusskabel der Tränkebecken-Heizung ist ebenfalls mit Aluklebeband zu befestigen.

Keine Kabelbinder verwenden -> führt zu Quetschungen

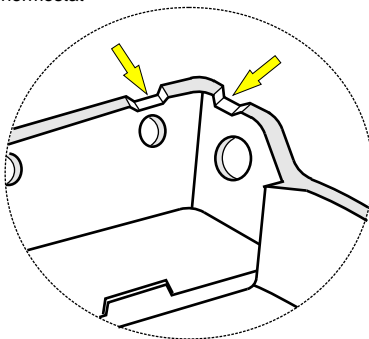
Zur Brandverhütung

Es muss ein Mindestabstand 30 mm zu entflammaren Stoffen eingehalten werden.

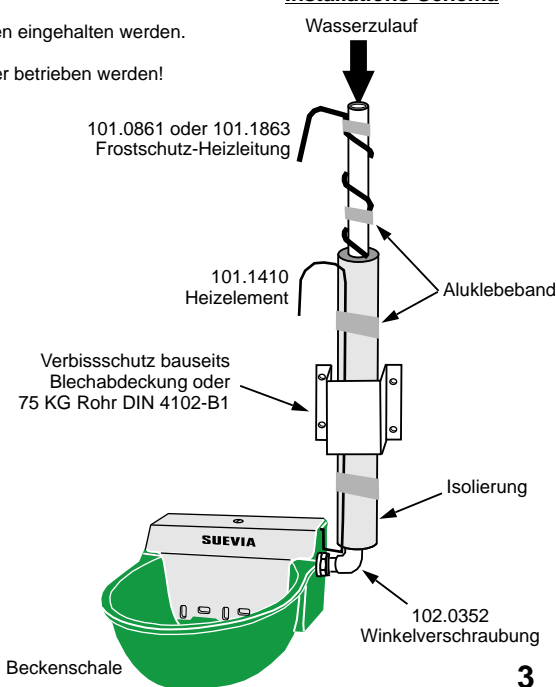
Die Tränke darf, bei aktivierter Heizung, **n i c h t ohne** Wasser betrieben werden!

Installations-Aufbau von innen nach aussen

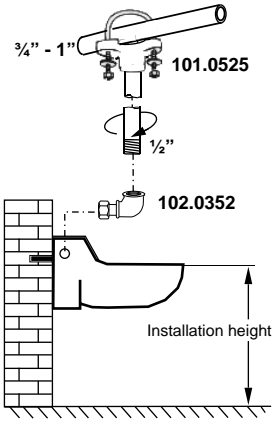
Wasserleitung, Frostschutz-Heizleitung, Isolierung, Anschlusskabel Tränkebecken-Heizung, Verbisschutz



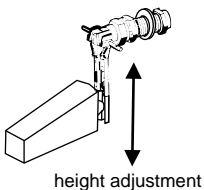
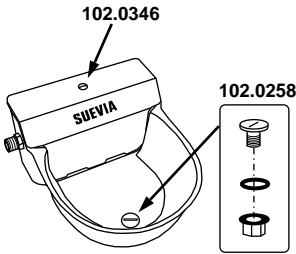
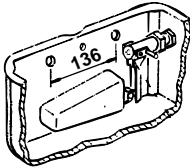
Installations-Schema



Fixation on walls



Hole Distance



Fixation Model 13P-H

Fix the bowl with two appropriated screws on the wall. In case of desired fixation on crossbared wall use a solid flat iron piece.

For taking off the cover the screw Ref. 102.0346 has to be unscrewed.

Installation Height

Recommended installation height from edge of bowl to straw or ground:

- in case of horses: 100 - 110 cm / 39,4 - 43,3"

- in case of cattle: 70 - 80 cm / 27,6 - 31,5"

Hole Distance: 136 mm / 5,35"

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

Maximal 5 bar / 72,5 psi water pressure!

Water Connection

We recommend as horizontal tube the use of a 3/4" pipe. It is foreseen for installation of the connecting pipe 1/2" the use of **SUEVIA Boring Bracket Ref. 101.0525**. Water connection from right laterally. For connection from the top or bottom angular screwing 1/2"

Ref. 102.0352 is recommended. For connection from the left side the float valve can be turned in the bowl.

Adjustment of Water Level

Water level in the bowl can be adjusted by changing the height of float valve.

Procedure:

Water level adjustment

Unscrew the screw Ref. 102.0346 and take off the valve cover.

Loose the brass screw Ref. 102.0614 and adjust the floater at the desired height.

Tighten the screw Ref. 102.0614,

put the valve cover back and tighten it well with the screw Ref. 102.0346.

Cleaning

Stop the water flow, open the drainage plug Ref.102.0258.

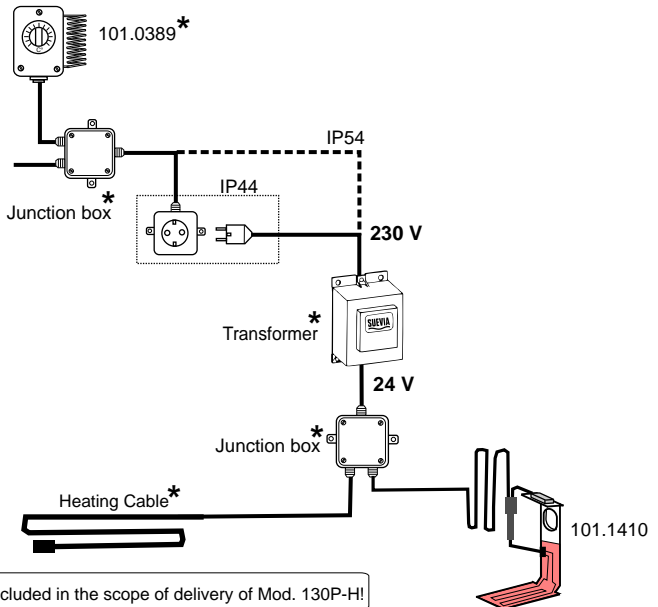
Let the water bleed. Close drainage plug, open the water flow.

Electric connection

All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected.

The assembly instruction of the respective electric devices are to be followed.

Electrical connection



* Not included in the scope of delivery of Mod. 130P-H!

Heating

The drinking bowl is delivered as complete unit but without connecting cable. See connecting cable in the list of cable lengths. In addition for each drinking bowl **one SUEVIA transformer** is necessary. The transformer has to be installed outside of animal's reach! For frost-protection of the water supply line a frost protection heating cable can be supplied. Protect the supply cable against animal's bites!
(see *Instructions for installation of Transformator*)

max. cable lengths:

Section e.g. Type NYY	till 100 Watt	till 200 Watt	till 300 Watt	till 400 Watt
1,5 mm ²	50 m	25 m	17 m	---
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Guidelines.

Please note cable data sheets and local standards.

Use in Winter season

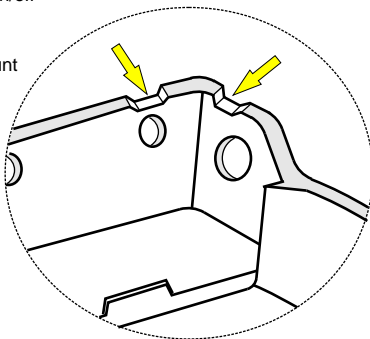
Due to installed valve heating (24 V, 20 W) the valve is protected approx. down to -10°C. A thermostat integrated in the connection cable switches the heating **on at 5°C and off at 12°C**.

For power supply a SUEVIA Transformer 230/24 V is necessary. The heating element is equipped with a 3 m connection cable and mounted behind the tube valve, **inaccessible for the animal!**

To ensure a frost-free feed pipe, a frost protection heating cable 24 V, 20 W, 2 m (Ref. 101.0861), or a 24 V, 30 W, 3 m (Ref. 101.1863) has to be used. Thermostat (Ref. 101.0389), for automatic switch on/off of transformer, can be optionally installed.

Attention!

When connecting the power cable of the valve heating, it has to be taken into account to lead the cable through the openings, already foreseen in the bowl. If not done this way, the cable will be squeezed once the cover is mounted.



Mounting

For better heat distribution the water pipe has to be wrapped first with an aluminium adhesive tape (Ref. 101.1099). Then the heating cable should be wrapped around the pipe and fixed on it with the aluminium adhesive tape.

Around the metal pipes the heating cable can be wrapped directly.

Fix frost protection heating cable with an aluminium adhesive tape.

Connection cable of valve heating has to be fixed with the aluminium adhesive tape, to.

Don't use the cable clips -> they squeeze the cable!

Fire prevention

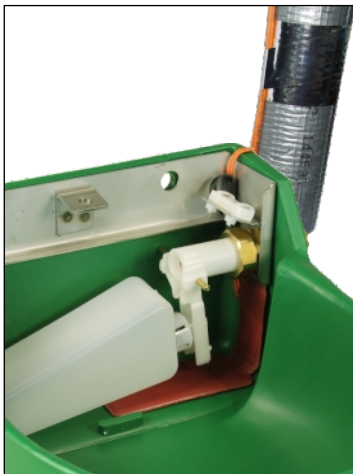
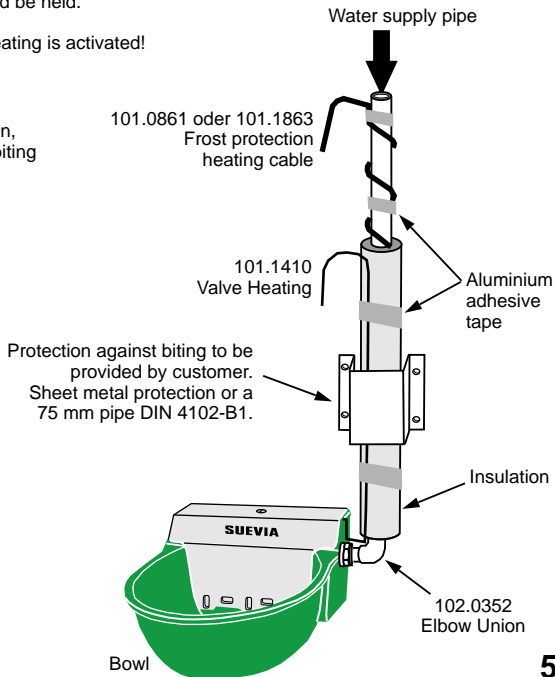
A minimum distance of 30 mm to flammable material should be held.

The drinking bowl must **not be run without water** if the heating is activated!

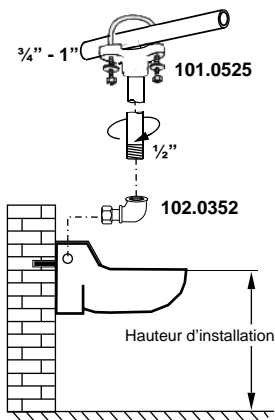
Installation Scheme form inside to outside

Water supply pipe, Frost protection heating cable, Insulation, Connection cable of the valve heating, Protection against biting

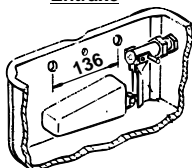
Installation Scheme



Montage sur mur



Entraxe



Conseils d'installation Modèle 130P-H

Monter l'abreuveur sur le mur à l'aide de fixations adaptées. Pour montage sur tubulaire prévoir une plaque de fixation en acier. Pour ôter le capot de protection, retirer la vis Réf. 102.0346.

Hauteur d'installation

Hauteur conseillée du sol au rebord de la cuve:

- pour chevaux 100 - 110 cm
- pour bovins 70 - 80 cm

Entraxe: 136 mm

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuveur, bien purger la canalisation!

Pression d'eau

Pression maximum 5 bar.

Raccordement d'eau

Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de 3/4" de diamètre.

Pour raccorder l'abreuveur à la canalisation 1/2" vous pouvez utiliser un collier Réf. 101.0525. Le raccordement à la canalisation se fait par le côté droit. Pour raccorder par le haut ou le bas, utiliser le coude 1/2" Réf. 102.0352. Pour la connexion à gauche le flotteur peut être inversé.

Réglage du niveau d'eau

Le niveau d'eau est réglable en modifiant la hauteur du flotteur.

Méthode:

Desserrer la vis Réf. 102.0346 -> et enlever le capot en Inox.

Desserrer la vis en laiton Réf. 102.0614 et mettre le flotteur à la hauteur désirée.

Resserrer la vis en laiton Réf. 102.0614 et bien revisser le capot avec la vis Réf. 102.0346.

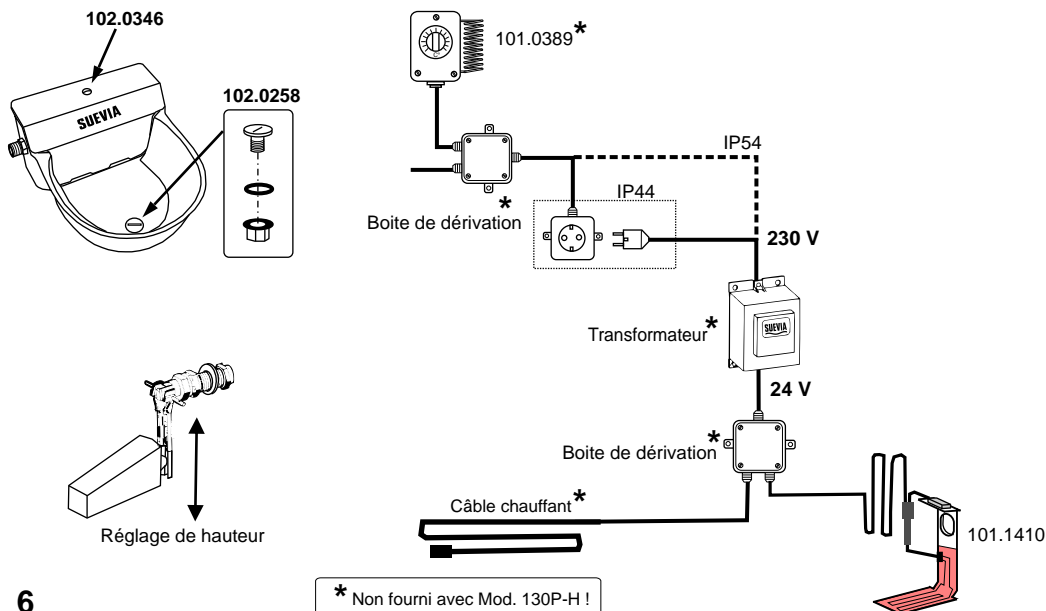
Nettoyage

Couper l'eau, desserrer et enlever le bouchon de vidange Réf. 102.0258, laisser écouler l'eau, revisser le bouchon, ouvrir l'eau.

Branchement électrique

Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales. Respecter les instructions de montage des appareils électriques respectives.

Schéma de connexion électrique



Chauffage

Pour l'alimentation électrique il est recommandé d'utiliser le transformateur SUEVIA pour chaque abreuvoir. Pour la section de câble électrique voir tableau des longueurs de câble. Protéger le câble électrique des morsures! Pour la protection hors gel de l'arrivée d'eau, il est également conseillé d'utiliser un câble chauffant. Pour empêcher les morsures, le transformateur doit être installé hors de portée des animaux.

(voir les instructions de montage des transformateurs)

Longueurs de câble maximales:

Section par ex. Type NYF	jusque 100 Watt	jusque 200 Watt	jusque 300 Watt	jusque 400 Watt
1,5 mm ²	50 m	25 m	17 m	---
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Directives. S'il vous plaît respecter les données des câbles et les normes locales.

Utilisation en saison hivernale

Equipé d'une plaquette chauffante de 24 V, 20 W le flotteur peut résister à une température d'environ -10°C. Le thermostat intégré au câble déclenche et régule la mise en route du chauffage (**plage de fonctionnement de 5°C à 12°C**). L'alimentation électrique se fait par un transformateur 230/24 V (disponible de 50 W à 400 W). La plaquette chauffante est située sous le capot amovible du flotteur et hors de portée des animaux. La plaquette est livrée avec un câble de raccordement de 3 m de longueur.

Pour maintenir antigel l'arrivée d'eau à l'abreuvoir, il est recommandé d'installer un câble chauffant 24 V, 20 W, 2 m (Réf. 101.0861) ou 24 V, 30 W, 3 m (Réf. 101.1863) spiralé le long de la conduite d'eau. Un thermostat d'ambiance (Réf. 101.0389) peut être fourni en option pour la mise en route et arrêt automatique des transformateurs.

Attention !

En connectant le câble de la plaquette chauffante, payez attention de conduire le câble dans les trous déjà préparés dans la cuve, afin de ne pas endommager le câble en montant le capot !

Installation

Pour favoriser une meilleure répartition de la chaleur le long de la canalisation, il est conseillé de recouvrir le tuyau PE d'une bande d'aluminium (Réf. 101.1099) avant la pose du câble chauffant.

Puis spiralisez le câble chauffant autour de la conduite d'eau et fixez-le avec la bande d'aluminium.

Le câble chauffant peut être spiralé directement sur les tuyaux métalliques.

Fixez le câble chauffant sur les tuyaux avec la bande d'aluminium.

Le câble électrique doit être aussi fixé avec la bande d'aluminium.

Ne pas utiliser les attaches-câbles -> cela détrite le câble !

Protection contre le feu

Une distance de 30 mm jusqu'au matériel inflammable doit être observée.

Ne pas laisser l'abreuvoir sans eau pendant que le chauffage est en marche !

Schéma d'installation en inspectant de l'intérieur à l'extérieur

Tuyau de l'arrivée d'eau, Câble chauffant, Isolation, Câble électrique de la plaquette chauffante, Protection anti-morsures

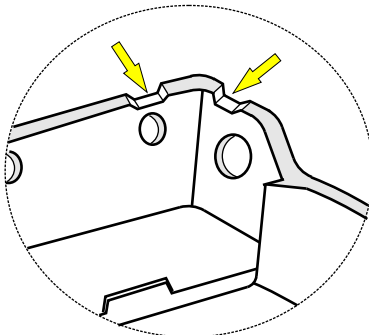
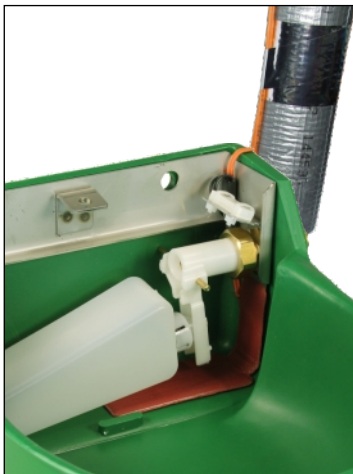
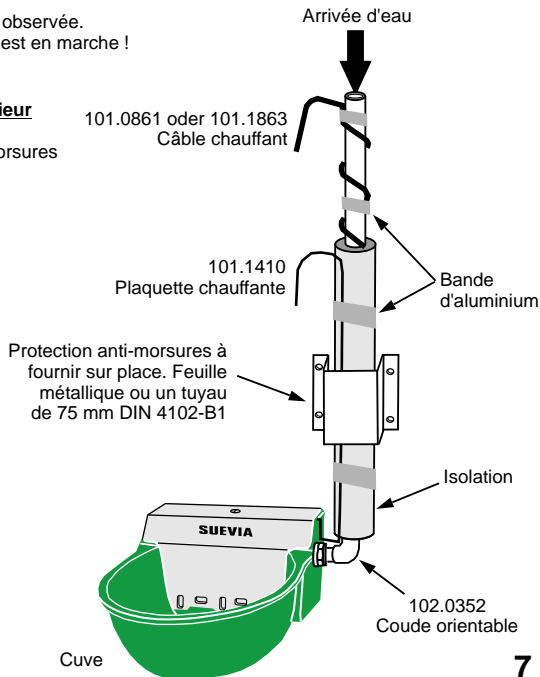
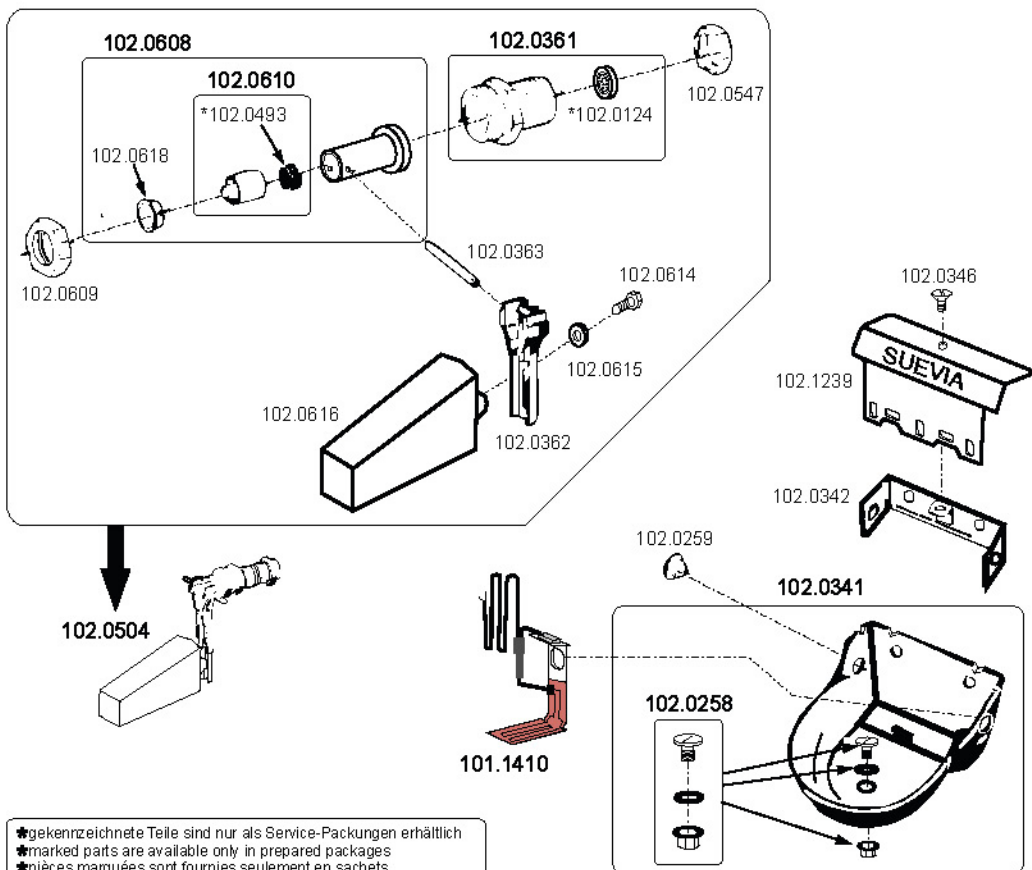
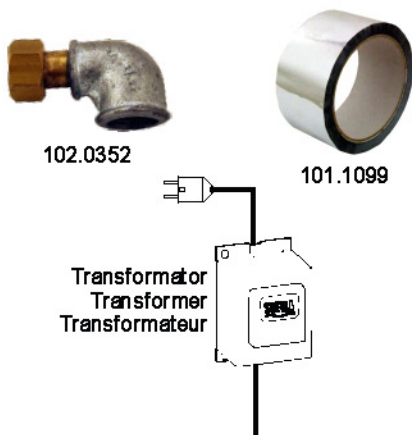


Schéma d'installation





Zubehör • Accessories • Accessoires



Abmaße • Dimensions (mm)

